



Генеральная Ассамблея

Шестидесят восьмая сессия

Официальные отчеты

68

-е пленарное заседание

Понедельник, 16 декабря 2013 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Доклады Шестого комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета по пунктам 77–87, 110, 122, 135 и 166–173.

Я прошу докладчика Шестого комитета г-на Тофига Мусаева (Азербайджан) представить доклады Комитета в одном выступлении.

Г-н Мусаев (Азербайджан), Докладчик Шестого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклады Шестого комитета о его работе в ходе шестидесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Ассамблея передала на рассмотрение этого Комитета 21 пункт повестки дня по существу вопросов и три процедурных пункта повестки дня. За исключением пункта, касающегося выборов должностных лиц, все остальные пункты повестки дня распределены по рубрикам, соответствующим приоритетам Организации, а именно «Содействие правосудию и развитию международного права»; «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях»; и «Организационные, административные и прочие вопросы».

Я представлю доклады Шестого комитета по различным пунктам в том порядке, в каком они распределены по этим трем рубрикам. Я начну с первой рубрики «Содействие правосудию и развитию международного права», в рамках которой Шестой комитет рассмотрел 11 пунктов повестки дня и принял 15 проектов резолюций.

Доклад Шестого комитета по пункту 77 повестки дня, озаглавленному «Ответственность государств за международно-противоправные деяния», содержится в документе A/68/460, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для его утверждения, содержится в его пункте 9. Согласно положениям этого проекта резолюции, Ассамблея признает, что все больше решений международных судов, трибуналов и других органов содержат ссылки на статьи об ответственности государств за международно-противоправные деяния. Далее Ассамблея также признает важность и полезность этих статей и вновь обращает на них внимание правительств, не затрагивая при этом вопроса об их будущем принятии или другой надлежащей мере. Ассамблея просила бы Генерального секретаря предложить правительствам представить дальнейшие письменные комментарии по какой-либо будущей мере относительно этих статей. Она также просила бы Генерального секретаря обновить подборку решений международных судов,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



трибуналов и других органов, содержащих ссылки на эти статьи, а также предложить правительствам представить информацию об их практике в этой связи и просила бы далее Генерального секретаря представить эти материалы заблаговременно до ее семьдесят первой сессии. Наконец, Ассамблея постановила бы включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Ответственность государств за международно-противоправные деяния», и продолжить в рамках рабочей группы Шестого комитета в целях принятия решения рассмотрение вопроса о конвенции об ответственности государств за международно-противоправные деяния или иных надлежащих мерах на основе статей.

Доклад по пункту 78 повестки дня, озаглавленному «Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/68/461, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для его утверждения, содержится в пункте 8 этого доклада. В этом проекте резолюции подтверждаются различные меры, утвержденные в предыдущих резолюциях и нацеленные на обеспечение привлечения к уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций.

Доклад по пункту 79 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок шестой сессии», содержится в документе A/68/462. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить четыре проекта резолюций, которые содержатся в пункте 14 этого доклада.

Согласно положениям первого проекта резолюции, Ассамблея, среди прочего, выражает Комиссии признательность за завершение разработки и принятие ряда текстов. Она также предлагает Генеральному секретарю рассмотреть — в соответствии со статьей 8 Правил о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров — вопрос о выполнении через секретариат Комиссии функции хранилища информации о прозрачности и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее и Комиссии доклад в этой связи. Второй проект резолюции касается

Пересмотренного текста Руководства по принятию Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) о трансграничной несостоятельности) и части четвертой Руководства Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности. Третий проект резолюции касается руководства ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав, а четвертый — Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражного регламента в редакции 2010 года с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году.

Доклад по пункту 80 повестки дня, озаглавленному «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права», содержится в документе A/68/463, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для его утверждения, включен в пункт 7 этого доклада. Согласно положениям этого проекта резолюции, Ассамблея подтверждает, что вышеназванная Программа является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций и признает важный вклад этой Программы в осуществление программ и мероприятий Организации Объединенных Наций в области верховенства права. Среди прочего, Ассамблея уполномочивает Генерального секретаря проводить в 2014 и 2015 годах виды деятельности, указанные в его докладах, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой предоставлять необходимые ресурсы в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов для Программы помощи в целях дальнейшего обеспечения эффективности и развития Программы. Она также делает вывод о том, что добровольные взносы не показали себя адекватным методом финансирования мероприятий по Программе помощи, указанных в докладе Генерального секретаря и резолюции 67/91, и что поэтому необходимо обеспечить более надежное финансирование этих мероприятий.

Доклад по пункту 81 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей и

шестьдесят пятой сессий», содержится в документе A/68/464, а два проекта резолюций, рекомендуемые Генеральной Ассамблее для их утверждения, — в пункте 11 этого доклада.

Согласно проекту резолюции I, Ассамблея, в частности, приветствует успешное завершение работы Комиссии международного права по вопросу об оговорках к международным договорам и принятие ею Руководства по практике в отношении оговорок к международным договорам, включая руководящие положения и подробные комментарии к ним; принимает к сведению вышеназванное Руководство по практике, включая руководящие положения, текст которых содержится в приложении к настоящей резолюции, и предлагает обеспечить его максимально широкое распространение.

Согласно проекту резолюции II, Ассамблея, помимо всего прочего, выражает Комиссии признательность за проделанную на ее шестьдесят пятой сессии работу и рекомендует ей продолжать ее работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу.

Доклад по пункту 82 повестки дня, озаглавленному «Дипломатическая защита», содержится в документе A/68/465, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее для его утверждения, содержится в пункте 9 этого доклада. Согласно положениям этого проекта резолюции Ассамблея хотела бы вновь предложить статьи о дипломатической защите вниманию правительств и призвать их представить Генеральному секретарю любые дополнительные замечания, включая комментарии относительно рекомендации Комиссии международного права о разработке конвенции на основе этих статей. Кроме того, Ассамблея постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Дипломатическая защита», и, в рамках рабочей группы Шестого комитета и с учетом письменных комментариев правительств, а также мнений, выраженных в ходе прений, состоявшихся на шестьдесят второй, шестьдесят пятой и шестьдесят восьмой сессиях Генеральной Ассамблеи, продолжить изучение вопроса о разработке конвенции о дипломатической защите или принятии каких-либо других соответствующих мер на основе вышеупомянутых статей и выявить также любые разногласия во мнениях относительно статей.

Доклад по пункту 83 повестки дня, озаглавленному «Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда», содержится в документе A/68/466, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в пункте 7 доклада. Согласно положениям этого проекта резолюции Ассамблея хотела бы призвать правительства представить дополнительные замечания относительно любых последующих действий, в частности в виде соответствующих статей и принципов, учитывая рекомендации, вынесенные в этой связи Комиссией международного права, в том числе относительно разработки конвенции на основе этих статей, а также любой практики, связанной с применением этих статей и принципов.

Доклад по пункту 84 повестки дня, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации», содержится в документе A/68/467. Проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, содержится в пункте 9 доклада. Согласно положениям этого проекта резолюции Ассамблея хотела бы, среди прочего, предложить Специальному комитету продолжить рассмотрение, в надлежащем предметном порядке и в соответствующих рамках, включая периодичность рассмотрения этого вопроса, всех предложений, касающихся вопроса поддержания международного мира и безопасности и вопроса осуществления положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, и продолжить рассмотрение, на приоритетной основе, способов и средств улучшения методов работы Комитета и повышения его эффективности.

Доклад по пункту 85 повестки дня, озаглавленному «Верховенство права на национальном и международном уровнях», содержится в документе A/68/468. Согласно положениям проекта резолюции, рекомендуемого для принятия Генеральной Ассамблеей, текст которого содержится в пункте 7 доклада, Ассамблея хотела бы, среди прочего, напомнить о своем совещании на высоком уровне по этому вопросу, состоявшемся в ходе этапа заседаний высокого уровня ее шестьдесят седьмой сессии, а также о принятой на этом

совещании Декларации. Ассамблея хотела бы также предложить государствам-членам в ходе предстоящих прений в Шестом комитете на шестьдесят девятой сессии сосредоточить свои комментарии на подтеме «Обмен национальным практическим опытом государств в области укрепления верховенства права путем обеспечения доступа к правосудию».

Доклад по пункту 86 повестки дня, озаглавленному «Охват и применение принципа универсальной юрисдикции», содержится в документе A/68/469. Согласно положениям проекта резолюции, рекомендуемого для принятия, текст которого приводится в пункте 9 доклада, Ассамблея постановляет на своей шестьдесят девятой сессии создать рабочую группу Шестого комитета, которая продолжит заниматься тщательным рассмотрением этого вопроса.

Доклад по пункту 87 повестки дня, озаглавленному «Право трансграничных водоносных горизонтов», содержится в документе A/68/470, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в пункте 7 доклада. Согласно положениям проекта резолюции Ассамблея хотела бы, среди прочего, предложить проекты статей о праве трансграничных водоносных горизонтов, содержащиеся в приложении к этому проекту резолюции, вниманию правительств в качестве ориентира при разработке двусторонних или региональных соглашений и договоренностей, касающихся надлежащего управления трансграничными водоносными горизонтами. Ассамблея вернется к рассмотрению этого пункта на своей семьдесят первой сессии.

Я перехожу ко второму разделу, озаглавленному «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях».

В этом разделе Шестой комитет рассмотрел пункт 110 повестки дня, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма». Соответствующий доклад содержится в документе A/68/471, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в пункте 8 доклада. Если Ассамблея примет этот проект резолюции, она, среди прочего, намерена постановить, что на шестьдесят девятой сессии Ассамблеи Комитет должен создать рабочую группу в целях завершения процесса разработки

проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме и обсуждений по пункту, включенному в его повестку дня в соответствии с резолюцией 54/110 Ассамблеи, а также в целях поощрения всех государств-членов к удвоению своих усилий в межсессионный период, для того чтобы решить все оставшиеся вопросы.

В третьем, и последнем, разделе, озаглавленном «Организационные, административные и другие вопросы», Шестой комитет рассмотрел девять основных и два процедурных пункта.

Пункт 143 повестки дня, «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», был передан на рассмотрение Пятому и Шестому комитетам. Мнения Шестого комитета изложены в переданном Пятому комитету письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 11 ноября 2013 года и содержатся в приложении к документу A/C.5/68/11.

Доклад по пункту 166 повестки дня, озаглавленному «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания», содержится в документе A/68/474, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, содержится в пункте 9 доклада; кроме того, в нем содержится просьба в адрес Комитета продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Ассамблеи.

Кроме того, Шестой комитет рассмотрел семь просьб о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Он рекомендовал Ассамблее предоставить статус наблюдателя Международному институту унификации частного права (пункт 170 повестки дня), Международной антикоррупционной академии (пункт 171 повестки дня), panaфриканской межправительственной организации «Водоснабжение и санитария в Африке» (пункт 172 повестки дня) и Институту глобального «зеленого» роста (пункт 173 повестки дня).

Комитет рекомендовал Ассамблее отложить принятие решений по просьбам о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее Совету сотрудничества тюркоязычных государств (пункт 167 повестки дня и проект резолюции A/C.6/68/L.2) и Международной торговой палате (пункт 169 повестки дня и проект резолюции A/C.6/68/L.4) до шестьдесят девятой сессии Ассамблеи.

Авторы проекта резолюции A/C.6/68/L.3, представленного по пункту 168 повестки дня, озаглавленному «Предоставление Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», решили отказаться от просьбы о предоставлении Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее на текущей сессии, сохранив за собой право представить ее на одной из будущих сессий. Шестой комитет завершил рассмотрение этого пункта, не приняв по нему никакого решения. Доклады, касающиеся каждой из просьб о предоставлении статуса наблюдателя, содержатся в документах A/68/478, A/68/479, A/68/480, A/68/481, A/68/475, A/68/477 и A/68/476, соответственно. Соответствующие проекты резолюций и проекты решений приводятся в пункте 7 документов A/68/478, A/68/479, A/68/480 и A/68/481 и в пункте 8 документов A/68/475 и A/68/477.

По третьему разделу Шестым комитетом также были рассмотрены два процедурных вопроса, в частности пункт 122 повестки дня, озаглавленный «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», и пункт 135 повестки дня, озаглавленный «Планирование по программам». Доклад по пункту 122 повестки дня, в котором приводится предварительная программа работы Комитета на шестьдесят девятой сессии, содержится в документе A/68/592. Проект решения, согласно которому Ассамблея принимает к сведению предварительную программу работы, приводится в пункте 7 доклада. Доклад по пункту 135 повестки дня содержится в документе A/68/472, и принятие Ассамблеей каких-либо дополнительных мер не предусматривается.

Шестой комитет принял без голосования проекты решений и проект резолюции, касающиеся пунктов повестки дня, рассматриваемых по всем трем разделам. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет поступить таким же образом.

Наконец, я хочу сообщить Ассамблее, что доклад по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Выборы должностных лиц главных комитетов», не представлялся. В соответствии с предыдущей практикой выборы должностных лиц Шестого комитета на период шестьдесят девятой сессии будут проведены на более позднем этапе в ходе текущей сессии.

На этом я завершаю представление докладов Шестого комитета. Позвольте мне воспользоваться

этой возможностью, чтобы выразить свою признательность Председателю Шестого комитета Его Превосходительству послу Палитхе Кохоне (Шри-Ланка) за его трудолюбие и похвальное руководство работой Комитета, а также другим членам Бюро — г-ну Ибрагиму Салему (Египет), г-ну Никола Йоханнесу Штюрхлеру Гонценбаху (Швейцария) и г-ну Леандру Виейре Силве (Бразилия) — за их сотрудничество. В заключение я хотел бы выразить признательность сотрудникам секретариата Шестого комитета, предоставленным в наше распоряжение Отделом кодификации Управления по правовым вопросам, за эффективную и ценную поддержку и за компетентные и профессиональные консультативные услуги, которые они нам оказывали на всем протяжении нынешней сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Шестого комитета, представленные сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, выступления будут ограничены разъяснением позиции. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«[в] случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы сообщить

представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Комитет, если в Секретариат заблаговременно не поступит просьба о применении иной процедуры. Поэтому я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Комитете.

Позвольте напомнить делегатам, что сейчас, после принятия Комитетом проектов резолюций и решений, просьбы о присоединении к числу авторов больше не принимаются. Любое пояснение в отношении соавторства следует направлять Секретарю Комитета.

Пункт 77 повестки дня

Ответственность государств за международно-противоправные деяния

Доклад Шестого комитета (A/68/460)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 9 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/104).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 77 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 78 повестки дня

Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/68/461)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/105).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 78 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 79 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок шестой сессии

Доклад Шестого комитета (A/68/462)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованные Шестым комитетом в пункте 14 его доклада. Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I, II, III и IV.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок шестой сессии». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 68/106).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Пересмотренный текст Руководства по принятию Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о трансграничной несостоятельности и часть четвертая Руководства Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 68/107).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Руководство Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по созданию регистра

обеспечительных прав». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 68/108)

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен «Правила Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (в редакции 2010 года с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)». Комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 68/109).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 79 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 80 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/68/463)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Мы приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/110).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 80 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 81 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей и шестьдесят пятой сессий

Доклад Шестого комитета (A/68/464)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Шестым комитетом в пункте 11 его доклада. Приступаем к принятию решения по проектам резолюций I и II.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Оговорки к международным договорам». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 68/111).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят пятой сессии». Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 68/112).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 81 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 82 повестки дня

Дипломатическая защита

Доклад Шестого комитета (A/68/465)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/113).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 82 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 83 повестки дня

Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда

Доклад Шестого комитета (A/68/466)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/114).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 83 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 84 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/68/467)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/115).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 84 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 85 повестки дня

Верховенство права на национальном и международном уровнях

Доклад Шестого комитета (A/68/468)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/116).

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешней этап рассмотрения пункта 85 повестки дня.

Пункт 86 повестки дня

Охват и применение принципа универсальной юрисдикции

Доклад Шестого комитета (A/68/469)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/117).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 86 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 87 повестки дня

Право трансграничных водоносных горизонтов

Доклад Шестого комитета (A/68/470)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял

его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/118).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Парагвая, который изъявил желание выступить с разъяснением позиции.

Г-жа Ролон Кандия (Парагвай) (говорит по-испански): Делегация Республики Парагвай внимательно следила за ходом переговоров по резолюции 68/118, представленной делегацией Японии по пункту 87 повестки дня нынешней сессии, озаглавленному «Право трансграничных водоносных горизонтов».

Парагваю принадлежит 5-процентный пакет акций на так называемый водоносный горизонт Гуарани — один из крупнейших на нашей планете запасов питьевой воды. Мы придаем огромное значение рассмотрению данного вопроса в Организации. Мы также понимаем, что проекты положений, предложенные Комиссией международного права, являются шагом вперед на данном направлении. В этой связи в 2010 году мы подписали совместное соглашение с другими странами, пользующимися водоносным горизонтом Гуарани. Однако делегация Парагвая хотела бы официально занести в протокол этого заседания положение о том, что, хотя мы и присоединились к консенсусу при принятии данного проекта резолюции, наши законодательные органы не утвердили соглашение, на которое я только что ссылалась. Таким образом, этот документ не вступил в силу из-за того, что наше государство его не ратифицировало.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 87 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 110 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета (A/68/471)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 8 его

доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/119).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 110 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 122 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Шестого комитета (A/68/592)

Председатель (говорит по-английски): Вниманию Ассамблеи представлен проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения, озаглавленному «Предварительная программа работы Шестого комитета на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается (решение 68/526).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 122 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 135 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Шестого комитета (A/68/472)

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад комитета, содержащийся в документе A/68/472?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 135 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 166 повестки дня**Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания****Доклад Шестого комитета (A/68/474)**

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 9 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/120).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины, которая изъявила желание выступить с разъяснением позиции.

Г-жа Мильикай (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина берет слово для того, чтобы официально заявить о своей поддержке принятия на основе консенсуса резолюции 68/120, как мы это сделали в Шестом комитете. Однако мне хотелось бы разъяснить следующее. В докладе Шестого комитета по докладу Комитета по сношениям со страной пребывания (A/68/474) содержится пункт — конкретнее, пункт 8, — в котором говорится, что наша страна выступила с заявлением в порядке разъяснения позиции. На самом же деле наша делегация выступила с заявлением относительно помощи, полученной от страны пребывания в конкретном деле, в котором Аргентина сотрудничала с местными властями без ущерба привилегиям и иммунитетам, которыми пользуется наша страна, и сугубо на добровольной основе. Так что это заявление, сделанное Аргентиной в Шестом комитете, не имеет конкретного отношения к только что принятой Ассамблеей резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 166 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 167 повестки дня**Предоставление Совету сотрудничества тюркоязычных государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Доклад Шестого комитета (A/68/475)**

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения. Комитет принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается (решение 68/528).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 167 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 168 повестки дня**Предоставление Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Доклад Шестого комитета (A/68/476)**

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять к сведению доклад, содержащийся в документе A/68/476?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 168 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 169 повестки дня**Предоставление Международной торговой палате статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее****Доклад Шестого комитета (A/68/477)**

Председатель (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 8 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения. Комитет принял его без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается (решение 68/530).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 169 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 170 повестки дня

Предоставление Международному институту унификации частного права статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/68/478)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/121).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 170 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 171 повестки дня

Предоставление Международной антикоррупционной академии статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/68/479)

Председатель (говорит по-английски): Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/122).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 171 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 172 повестки дня

Предоставление panaфриканской межправительственной организации «Водоснабжение и санитария в Африке» статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/68/480)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 7 его доклада. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/123).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 172 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 173 повестки дня

Предоставление Институту глобального «зеленого» роста статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/68/481)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 68/124).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 173 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить

Постоянного представителя Шри-Ланки посла Палитху Кохону, Председателя Шестого комитета, членов Бюро, Секретаря Комитета и представителей за отлично выполненную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ей докладов Шестого комитета.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.